

Is It Plagiarism? 【Story】	それってパクリですか？【物語編】
In the university lounge. Three students are operating their phones. Aoi looks at the phone in confusion.	大学のラウンジ。3人がスマホを触っている。葵が困惑しながらスマホを見つめる。
Aoi: The illustration on the city poster says it's a rip-off. Naoya: Which one? Aoi turns the screen to Naoya. Aoi: Here you go. A zwitter account posts "The illustration on this poster is a cliché!" with an image.	葵「ねえ、市のポスターのイラストがパクリだって。」 直哉「え、どんなの？」 直哉に画面を見せる葵 葵「ほら、これ。」 つぶやいたで「このポスターのイラストはパクリ！」と画像つきで投稿されている。
Naoya: It's getting a lot of "likes." It seems to be trending a lot.	直哉「すごい『いいね』されてるね。拡散もすごい数。」
Aoi: It's a copy of an illustration by the illustrator Tentenyanko.	葵「イラストレーターのとてんにゃんこさんのイラストのパクリだって。」
Kasumi researches Tentennyanko on her phone.	スマホでとてんにゃんこさんについて調べる香澄
Kasumi: What kind of picture is Tentenyanko? Three students look at Kasumi's phone screen.	香澄「とてんにゃんこさんって、どんな絵だっけ。」 3人で、香澄のスマホ画面を覗き込む。
Kasumi: Here it is.	香澄「あった。これだ」
Aoi: Yes, they are similar, like the touch of this cat. Or the use of pastel colors. Naoya: You're right. This is a rip-off. Maybe I'll spread the word too.	葵「たしかにこの猫のタッチとか似てるー。パステルカラーを使った色合いとかも。」 直哉「ほんとだ。これ、パクリだね。俺も拡散しようかな・・・」
Kasumi says curiously.	香澄が不思議そうに。
Kasumi: So, this means there is no original illustration based on this. Is it 'copyright infringement' or not?	香澄「これって元になる絵はないってことなんだね。『著作権侵害』かという、そうでもない？」
The style of the paintings is very similar, but I have heard that art styles are not copyrighted.	画風がすごく似てるわけだけど、画風は著作権ないって聞いたことあるよ。」
Aoi and Naoya say to Kasumi.	葵と直哉が香澄に向かって。
Aoi and Naoya: What? What do you mean?	葵と直哉「え～？どういうこと～？」

【Commentary】	【解説編】
In the university lounge.	大学のラウンジ。
Aoi, Naoya, you seem to be unconvinced.	天の声・男性「葵さん、直哉くん、なんだか納得いかないようですね。」
Aoi: I'm confused because illustrations are copyrighted work, yet Kasumi says they are not.	葵「イラストって著作物ですよ、なのに香澄が著作権ないって言って混乱してます。」

<p>Naoya: Because it looks similar, isn't that copyright infringement?</p>	<p>直哉「だって似てたよね・・・著作権侵害じゃないんですか」</p>
<p>Let me explain what a copyrighted work is in the first place. The definition of a work is explained in Article 2(1)(i) as follows: “a creatively produced expression of thoughts or sentiments that falls within the literary, academic, artistic, or musical domain.” In other words, it must be ‘expressed,’ and ideas are not works of authorship. Since the painting style is an idea, mere similarity in style does not constitute copyright infringement.</p>	<p>天の声・女性「では私が、そもそも著作物とはなにかを説明しましょう。 著作物の定義については、2条1項1号で次のように説明されています。 思想又は感情を創作的に表現したものであって、文芸、学術、美術又は音楽の範囲に属するものをいう。 つまり『表現したもの』でないといけないので、アイデアは著作物ではないとされています。 画風はアイデアと考えられるため、画風が似ているというだけでは著作権侵害にはなりません。」</p>
<p>Aoi: I see.</p>	<p>葵「そうなんだあ」</p>
<p>Kasumi: When I think of it, I hear that cooking recipes are not copyrighted works.</p>	<p>香澄「そう言えば、料理のレシピとかも著作物じゃないって聞いたことがあります。」</p>
<p>Of course, if there is a work that looks similar to an original picture, like a traced copy, there is a possibility of copyright infringement. In the case of recipes, the cooking procedure itself is an idea. Still, copyrightability may be found if expressed in writing, so we must be careful.</p>	<p>天の声・女性「もちろん元となる絵があって、トレースしたように似ている場合には著作権侵害となる可能性はあります。 レシピの場合も料理の手順そのものはアイデアですが、それを文章で表現している場合には著作物性が認められる場合がありますので、気をつけないといいません。」</p>
<p>Naoya: It means they might be creatively expressing thoughts or sentiments.</p>	<p>直哉「思想や感情を創作的に表現してるかもしれないってことですね。」</p>
<p>Yes. The difficult part is to ‘creatively express thoughts or sentiments.’ In many cases, articles that describe facts as they are, mere data, and commonplace expressions are not considered copyrighted works. For example, when a celebrity passes away, an article such as ‘On what date and year he died of cancer at what age’ is not considered a copyrighted work. In this case, in addition to that, an article that summarizes the celebrity’s life in detail would be regarded as a copyrighted work. As for the data, for example, even if you had trouble collecting the height data of all the students at your university, it would not be copyrighted work because the data would be the same no matter who collected it. As for commonplace expressions, for example, “It was raining, so I put up my umbrella,” is not copyrighted work if it is an expression that anyone can use.</p>	<p>天の声・男性「そうですね。『思想や感情を創作的に』というところが難しい点ではありますが、事実をありのまま書いているものや、単なるデータ、ありふれた表現なども著作物とは認められない場合が多いです。 事実をありのままというのは、例えば有名人が亡くなった時に、『何年何月何日に何歳でガンで死亡』のような記事は著作物ではないと考えられます。 この場合も、それに加えてその有名人の人生を詳しくまとめたような記事は著作物になると考えられます。 データについては、例えばみなさんの大学の学生の身長データを苦労して全員分集めたとしても、誰が集めても同じデータになるわけですから、著作物にはなりません。 ありふれた表現については、例えば『雨が降ってきたので、傘を差した』のように、誰でも使うような表現は著作物ではないということになります。」</p>
<p>Aoi: I would have trouble writing something like that and be confused if I was accused of copyright infringement.</p>	<p>葵「そういう文章を書いて、著作権侵害とか言われても困っちゃう。」</p>

<p>Yes, we would be in trouble. In this case, there is no original painting, so the only similarities are in touch and color. Such a painting style is not copyrightable, and merely having a common style does not constitute copyright infringement since it is not within the scope of protection under the Copyright Law. You should not get so easily involved in such social media outrage caused by these misunderstandings.</p>	<p>天の声・男性「そうですね、困ってしまいますね。今回の件もそもそも元になる絵がないので、似ているのはタッチや色合いだけということですね。そうした画風には著作権が及ばず、画風が共通するだけでは著作権法で保護される範囲ではありませんので、著作権侵害になりません。こうした勘違いから起こっている SNS での炎上などに、安易に乗ってはいけませんよ。」</p>
<p>Naoya: Good thing it happened before it went viral. <i>Kasumi says with a smile.</i> Kasumi: You were both so excited and saying it was a rip-off! Aoi and Naoya: I'll be careful.</p>	<p>直哉「よかった、まだ拡散する前で・・・」 香澄ニヤけながら 香澄「ふたりとも、パクリパクリって言って盛り上がったよね～。」 葵と直哉「気をつけまーす。」</p>